DIFFERENT WALL
different way
DIFFERENT WORK

Rama IX Art Museum Foundation

ต่างผนัง • ต่างที่ว่าง • ต่างความคิด

นิทรรศการศิลปะ

"ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด"

ภาควิชาวิจิตรศิลป์
คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์
สถาบันเทคโนโลยี
พระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง

Rama IX Art Museum Foundation

- เกียรติศักดิ์ ชานนนารถ
- เดชา วราชุน
- สมศักดิ์ ปรียวนิตย์
- ปิยะวัฒน์ มังกรวงษ์
- มัลลิกา มังกรวงษ์
- สรรณรงค์ สิงหเสนี
- เสริมสุข เธียรสุนทร
- รสลิน กาสต์
- กิตติ อมรพัฒนกุล
- อลิตา จั่นฝั่งเพ็ชร
- กันจณา ดำโสภี
- วุฒิกร คงคา
- อนุพงษ์ คชาชีวะ
- สุรพงษ์ สมสุข
- มงคล เกิดวัน
- คมสัน หนูเขียว
- ศิรินิตย์ ดีรุจิเจริญ
- แดง บัวแสน
- อริยะ กิตติเจริญวิวัฒน์

นิทรรศการศิลปะ

ต่างผนัง • ต่างที่ว่าง • ต่างความคิด

ภาควิชาวิจิตรศิลป์

คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง

DIFFERENT WALL

different way

DIFFERENT WORK

Rama IX Art Museum Foundation

The National Gallery

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป์

นิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด"
จัดโดย : ภาควิชาวิจิตรศิลป์
คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง

ประธานในพิธีเปิดนิทรรศการศิลปะ
คุณณรงค์ อิงค์ธเนศ
พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป
3 - 30 กรกฎาคม 2546

หอศิลป์ มหาวิทยาลัยบูรพา
11 - 31 สิงหาคม 2546

หอศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
5 - 28 กันยายน 2546

หอศิลป์ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
3 - 30 พฤศจิกายน 2546

An Art Exhibition **"Different Wall, Different Way, Different Work"**
Organized : Department of Fine Arts
Faculty of Architecture, King Mongkut's Institute of Technology
Ladkrabang, Bangkok.

To be presided over by
Narong Intanate
The National Gallery
3 - 30 July 2003

Rama IX Art Museum Foundation

Burapha University Art Gallery
11 - 31 August 2003

Chiang Mai University Art Museum
5 - 28 September 2003

Mahasarakham University Art Gallery
3 - 30 November 2003

ISBN 974-324-651-7

© 2003 Copyright Department of Fine Arts, KMITL
© 2546 ลิขสิทธิ์ ภาควิชาวิจิตรศิลป์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง

ออกแบบ อาจารย์กิตติ อมรพัฒนกุล
พิมพ์อักษร นางสาวสิตานันต์ ขันแก้ว
แปลภาษาอังกฤษ R. Michael Crabtree
พิมพ์ที่ บริษัท อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน)

สารบัญ
Contents

สารจากอธิการบดี 4

สารจากคณบดี 5

คำกล่าวเปิดงานนิทรรศการศิลปะ 6

คำนำ 7
Preface

ข้อเขียนจากศิลปิน 9
Writings by the Artists

ผลงานในนิทรรศการ 49
Works in the Exhibition

ประวัติศิลปิน 89
Artist Biographies

ที่อยู่ศิลปิน 99
Address of the Artists

คำขอบคุณ 100

Rama IX Art Museum Foundation

สารจากอธิการบดี

สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง เป็นสถาบันฯ ที่มีปรัชญาและปณิธานให้การศึกษา วิจัย ส่งเสริม และให้บริการทางเทคโนโลยี วิทยาศาสตร์ และครุศาสตร์อุตสาหกรรม รวมทั้งทำนุบำรุงศิลปะและวัฒนธรรมของชาติ ปัจจุบัน มี 7 คณะวิชา 2 วิทยาเขต

ตลอดระยะเวลากว่า 40 ปี ที่สถาบันฯ ก่อตั้งมา พันธกิจหลักของสถาบันฯ คือการผลิตบัณฑิตทางด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เพื่อเป็นรากฐานต่อพัฒนาการทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศ รวมทั้งผลงานของคณาจารย์ก็ได้มีบทบาทปรากฏแก่สาธารณชนเป็นที่ยอมรับอย่างกว้างขวาง

ปี พ.ศ. 2536 สถาบันฯ ได้จัดตั้งภาควิชาวิจิตรศิลป์เป็นภาควิชาหนึ่งในคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์เพื่อให้การศึกษาในสาขาวิชาทางด้านทัศนศิลป์ เพราะตระหนักถึงทรัพยากรบุคคลของประเทศซึ่งจำเป็นจะต้องมีบุคลากรทางด้านศิลปะควบคู่ไปกับทางด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เพื่อให้เกิดความสมดุลในการพัฒนาชาติบ้านเมือง

สถาบันฯได้ส่งเสริมและสนับสนุนในการจัดกิจกรรมทางศิลปะของภาควิชาวิจิตรศิลป์เสมอมา นิทรรศการทางศิลปะของคณาจารย์และนักศึกษาเป็นกิจกรรมหลักเพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ทางศิลปะไปสู่สังคม โดยเฉพาะนิทรรศการศิลปะครั้งนี้ เป็นโครงการศิลปะในเชิงบูรณาการ ตามแผนยุทธศาสตร์ของรัฐว่าด้วยการปฏิรูปการศึกษาและเติมปัญญาให้กับสังคม เป็นนิทรรศการสัญจรไปตามมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในภูมิภาค

ขออำนวยพรให้การจัดแสดงนิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" ดำเนินไปด้วยความเรียบร้อย ประสบผลสำเร็จตามเจตจำนงทุกประการ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะเป็นโครงการศิลปะที่สังคมจะได้ประโยชน์อย่างแท้จริง และขอให้ผู้เกี่ยวข้องในการดำเนินโครงการประสบแต่ความสุขความเจริญโดยทั่วกัน

Rama IX Art Museum Foundation

(รศ.ดร.ประกิจ ดังติสานนท์)
อธิการบดี

สารจากคณบดี

คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง มีปรัชญาการศึกษา การวิจัย ด้านสถาปัตยกรรม ศิลปกรรม การออกแบบ และการวางแผนพัฒนา อันเป็นรากฐานของการพัฒนาประเทศควบคู่ไปกับคุณธรรม จริยธรรม ส่งเสริมสิ่งแวดล้อม และดำรงไว้ซึ่งศิลปะและวัฒนธรรม

นิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" เป็นโครงการศิลปะเชิงบูรณาการที่คณะให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่โดยเริ่มจัดนิทรรศการศิลปะที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป จากนั้นจึงสัญจรไปยังหอศิลป์ของมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในภูมิภาค ทั้งนี้เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ทางด้านศิลปร่วมสมัยไปสู่สารธารณชน ตามยุทธศาสตร์ของรัฐว่าด้วยการปฏิรูปการศึกษาและเติมปัญญาให้กับสังคม

ผลงานสร้างสรรค์ในนิทรรศการครั้งนี้เป็นความพากเพียรพยายามของคณาจารย์ภาควิชาวิจิตรศิลป์ ที่มุ่งมั่นจะสร้างบรรยากาศแห่งการเรียนรู้ทางศิลปะให้สอดคล้องกับบริบทของห้วงเวลา ซึ่งปัจจุบันศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยเป็นที่ยอมรับในความสำคัญและมีความจำเป็นที่รัฐพึงสนับสนุนอย่างจริงจัง โดยเฉพาะการจัดตั้งสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย ทำให้เกิดความหวังที่จะเห็นการพัฒนาทางด้านทัศนศิลป์ ดำเนินไปในทิศทางที่ก้าวหน้าอย่างแท้จริง

คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์หวังเป็นอย่างยิ่งว่านิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" จะมีส่วนกระตุ้นและส่งเสริมให้เกิดพัฒนาการของวงการศิลปร่วมสมัยของชาติให้เจริญรุ่งเรือง และประโยชน์ทั้งหลายทั้งปวงก็จะตกอยู่กับประชาชนในชาติตลอดไป

Rama IX Art Museum Foundation

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์กุลธร เลื่อนฉวี)
คณบดีคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์

คำกล่าวเปิดงานนิทรรศการศิลปะ

ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ผมมีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้รับเกียรติให้เป็นประธานเปิดงานนิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" โดยส่วนตัวแล้วแม้ผมเพิ่งมีโอกาสสัมผัสผลงานศิลปะในบ้านเราได้ไม่นาน แต่ผมได้มีโอกาสเดินทางไปหลายๆ ประเทศ เกือบทุกประเทศโดยเฉพาะประเทศในแถบตะวันตกจะมีพิพิธภัณฑ์ทางด้านศิลปะให้ผู้ที่สนใจได้เข้าชมมากมาย แต่ในประเทศไทยนับว่ายังมีน้อยมาก ผู้ที่ให้ความสนใจทางด้านศิลปะยังอยู่ในวงแคบๆ ในความเป็นจริงแล้ว ศิลปร่วมสมัยถือได้ว่าเป็นสิ่งที่สะท้อนให้เห็นถึงภูมิปัญญาและวัฒนธรรมของผู้คนในชาติยุคปัจจุบัน อีกทั้งยังมีส่วนในการสร้างวัฒนธรรมใหม่ๆ ให้เกิดขึ้นในอนาคตอีกด้วย

ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า การจัดแสดงผลงานทางศิลปะของคณาจารย์ภาควิชาวิจิตรศิลป์ในครั้งนี้ จะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อผู้ที่สนใจในงานศิลปะทุกท่าน อีกทั้งยังมีส่วนช่วยกระตุ้นให้เกิดความรู้ความเข้าใจในศิลปร่วมสมัยที่ถูกต้องชัดเจนในหมู่ประชาชน อันจะนำมาซึ่งการยอมรับและสร้างสรรค์ศิลปร่วมสมัยให้ก้าวไปสู่ความเป็นสากลมากยิ่งขึ้นต่อไป

ผมขออำนวยพรให้การแสดงนิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" ประสบความสำเร็จตามวัตถุประสงค์ทุกประการ และขอถือโอกาสนี้เชิญชวนทุกท่านชื่นชมกับผลงานศิลปกรรมร่วมสมัยอันทรงคุณค่า ณ บัดนี้

Rama IX Art Museum Foundation

ณรงค์ อิงค์ธเนศ

ประธานกรรมการบริหาร

บริษัท เดอะแวลลูซิสเตมส์ จำกัด

คำนำ

นิทรรศการศิลปะ "ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" เป็นโครงการศิลปะในเชิงบูรณาการของภาควิชาวิจิตรศิลป์ ดำเนินตามแผนยุทธศาสตร์ของรัฐว่าด้วยการปฏิรูปการศึกษาและเติมปัญญาให้กับสังคม โดยเริ่มจัดนิทรรศการที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป แล้วจึงสัญจรไปจัดตามมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในภูมิภาค เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ทางศิลปะให้กว้างขวางออกไป

ในโลกปัจจุบันที่เต็มไปด้วยข้อมูลข่าวสาร การรับรู้ที่รวดเร็วและหลากหลายทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของความคิดและนำไปสู่ความแตกต่างในที่สุด ยิ่งพัฒนาให้ก้าวไปข้างหน้าก็ยิ่งเกิดการเปลี่ยนแปลงมากขึ้นเป็นเงาตามตัว หากเราย้อนกลับไปในศตวรรษที่ผ่านมา ก็จะพบว่าเป็นศตวรรษแห่งการเปลี่ยนแปลงที่มากมาย เพียงศตวรรษเดียวเกิดการเปลี่ยนแปลงมากกว่าระยะเวลาอันยาวนานก่อนหน้านี้ ในงานศิลปะก็เช่นเดียวกัน รูปแบบและแนวคิดของงานศิลปะเปลี่ยนแปลงไม่หยุดนิ่ง ศิลปินต่างเดินหน้าค้นหาสิ่งใหม่ซึ่งแตกต่างไปจากเดิม ตามแต่ประสบการณ์ ความคิด และความเชื่อของแต่ละคน

ในนิทรรศการศิลปะนานาชาติ เราจึงพบความแตกต่างของรูปแบบและแนวคิดของศิลปินที่หลากหลาย เราได้ประสบการณ์ใหม่โดยผ่านงานศิลปะ ซึ่งศิลปินผู้สร้างสรรค์ตั้งใจจะเผื่อแผ่ความชื่นชมให้แก่กันและกัน อันนำมาซึ่งความสงบสุขของมวลมนุษย์ เราจึงนิยมชมชอบงานศิลปะโดยไม่จำกัดหรือคำนึงว่าเป็นผลงานของใคร หรือมีความแตกต่างไปจากเราน่าเศร้าใจที่ความแตกต่างทางการเมือง การนับถือศาสนา และผลประโยชน์ นำมาซึ่งผลอันตรงกันข้าม

Rama IX Art Museum Foundation

"ต่างผนัง ต่างที่ว่าง ต่างความคิด" เป็นหัวข้อของนิทรรศการศิลปะครั้งนี้ เน้นความมีอิสระและความแตกต่างของการแสดงออกของศิลปิน ด้วยความเชื่อที่ว่าความต่างเป็นปกติธรรมดาของมนุษย์ วันเวลาที่ผ่านไปพร้อมกับการรับรู้ข้อมูลข่าวสารที่รวดเร็ว ย่อมทำให้ความคิดวันนี้ต่างจากเมื่อวาน ในงานศิลปะชิ้นหนึ่งก็ย่อมต่างไปจากงานอีกชิ้นแม้เป็นงานของศิลปินคนเดียวกัน แต่ในท้ายที่สุด ความแตกต่างนั้นสามารถรวมอยู่ด้วยกันได้ในโลกของศิลปะ

(ศาสตราจารย์เกียรติศักดิ์ ขานนนารถ)
หัวหน้าภาควิชาวิจิตรศิลป์

Preface

The exhibition entitled "Different Wall, Different Way, Different Work" is an integrated project organized by the Department of Fine Arts as part of a government strategy to reform the national education system and give the general public greater access to knowledge. After opening at The National Gallery, the exhibit will travel to universities throughout the country in an effort to generate knowledge and appreciation of art.

In a media-dominated world, the ease with which we can access information from almost every part of the globe has accelerated the pace of change. Each new development brings a chain of unpredictable changes in its wake. If we look back over the past century, we will see just how rapidly the world is changing. In fact, more changes have taken place in the last hundred years than in all the rest of human history. This is true as well of the world of art. Art is constantly evolving new forms and concepts. Artists seek to break away from the past and explore new avenues for expressing their individual experiences, ideas and beliefs.

By attending international art exhibitions, we come into contact with a wide variety of artistic forms and ideas. We gain new experiences and new insights through our exposure to art. Artists work in a world of mutual respect and admiration, a world where there are no boundaries and no competition. No one makes judgments on the basis of political, ethnic or religious differences, and when we, as viewers, experience art, we can enter this world and discover a unique brand of peace and contentment.

Rama IX Art Museum Foundation

"Different Wall, Different Way, Different Work," the theme of the present exhibition, spotlights the freedom and diversity of expression characteristic of art today. It reflects the belief that difference and diversity, in fact, define the human condition. The passage of time and our almost immediate access to information mean that today's ideas are bound to be different from yesterday's, and that no two works of art can be exactly identical, even when they are the products of the same artistic imagination. But in the end, the world of art is big enough to accommodate all of these differences.

Professor Kiettisak Chanonnart
Head of the Department of Fine Arts